

BASILIO LOSADA CASTRO, *IN MEMORIAM*¹

MARÍA XESÚS LAMA, ISABEL SOLER,
PERE COMELLAS
Universitat de Barcelona

RESUM: Recull de tres obituàries amb motiu de la mort de Basilio Losada Castro. Aquests tres retrats, escrits per tres deixebles seus des del reconeixement i l'estima, permeten resseguir la petjada intel·lectual i afectiva que va deixar Basilio Losada com a professor, traductor, investigador, orador i primer catedràtic d'Estudis Gallecs i Portuguesos a la Universitat de Barcelona.

PARAULES CLAU: Basilio Losada; Estudis Gallecs i Portuguesos; necrològica; homenatge; Universitat de Barcelona.

BASILIO LOSADA CASTRO, *IN MEMORIAM*

ABSTRACT: Collection of three obituaries on the occasion of the death of Basilio Losada Castro. These three portraits, written by three distinguished writers from the point of view of recognition and esteem, allow us to follow the intellectual and affective legacy that Basilio Losada left as a teacher, translator, researcher, orator and first professor of Galician and Portuguese Studies at the University of Barcelona.

KEYWORDS: Basilio Losada; Galician and Portuguese Studies; obituary; tribute; University of Barcelona.

FOISE BASILIO LOSADA, GUIEIRO DE VIAXES INSÓLITAS E TESOUROS INTANXIBLES

Basilio Losada Castro (Pobra de San Xiao, Láncara, 20 de xuño de 1930 – Barcelona, 9 de xullo de 2022) foi catedrático de Literatura Galaico-Portuguesa na Universitat de Barcelona, á que se incorporou desde 1968 para impartir materias de lingua e literaturas galega e portuguesa.

A súa dilatada traxectoria docente deixou unha lembranza imborrable en moitos alumnos e discípulos que recordarían sempre o impacto das súas cla-

¹ Aquests articles es publicaren, respectivamente, a *Praza* (10/07/2023), *El País* (10/07/2023) i *Vilaweb* (12/07/2023).

ses sobre lírica medieval ou sobre a literatura contemporánea de Galicia, Portugal e Brasil. Tamén foi profesor de moitas xeracións de estudantes norteamericanos a través dos convenios da Universitat de Barcelona co Knox College e California-Illinois desde 1971, e, desde 1990, o Dartmouth College.

Traballador incansable, a súa agudeza crítica e a súa fina sensibilidade lingüística daría lugar a dúcias de artigos, prólogos, libros e traducións, unha extensa obra que aparece catalogada no volume *Ensinar a pensar con liberdade e risco. Homenaxe a Basilio Losada* (2000), un título moi significativo pola súa entrega á tarefa docente en tempos de liberdade vixiada, porque a exerceu sempre coa paixón do lector voraz que debece por compartir o tesouro dunha experiencia impresionante a través de autores como Martín Códax, Rosalía de Castro, Eça de Queirós, Fernando Pessoa... Aínda así, a máquina de escribir do seu despacho non deixaba de soar e escribía con regularidade implacable. Exerceu a función de ponte entre culturas de diversas formas, e como tradutor presentoulles aos lectores en español autores tan importantes como Celso Emilio Ferreiro, o maior éxito editorial de El Bardo, segundo dicía José Batlló, ou o brasileiro Jorge Amado e o Nobel José Saramago, coa novela *Memorial do convento*, que traduciu ao español merecendo o Premio Nacional de Tradución en 1991.

Pero por enriba de todos os seus méritos académicos, amigos e colegas lembrarémolo sempre como un contador de historias. Home dun tempo e unha cultura en transición entre a oralidade e a escrita, a súa voz profunda internábase na alma de quen o escoitaba cun dominio da fabulación e da dimensión sonora do verbo que anulaba mesmo o imperativo de verosimilitude, cun humor sutil que podía conducir da ironía á autoparodia ou o escepticismo. O enxeño retranqueiro dos seus centos de anécdotas, a súa expresiva gratitude por calquera pequena vivencia pracenteira e o seu amor pola arte que perseguíu en múltiples viaxes, convertíano nun conversador tan ameno como inescquecible.

A gratitude precisamente foi unha práctica constante no seu discurso: cara aos mestres imprevistos que marcaron a súa traxectoria, como Ramón Piñeiro coas súas cartas, cara á paisaxe da súa infancia que encheu a súa vida coa plenitude dunha visión do paraíso, os migrantes e desherdados que lle deron tantas leccións vitais nos seus primeiros anos, o amor recibido, a beleza compartida... Por iso as súas palabras, ás veces sentenciosas, outras divertidas ou expresión sincera de desconcerto, eran sempre un convite á reflexión e permanecerán na lembranza.

Basilio Losada era Académico de Honra da Real Academia Galega e recibiu a Creu de Sant Jordi, a Medalla Castelao, a Medalla Galicia, a Ordem do Cruzeiro do Sul en Brasil e a Comenda da Ordem do Infante Dom Henrique en Portugal.

MARÍA XESÚS LAMA

CÓMO DECIRLE ADIÓS A BASILIO LOSADA

Hoy los miles de alumnos del Profesor Basilio Losada nos hemos quedado solos, con sensación de orfandad. Ya no nos lo encontraremos por el claustro de Letras, muy temprano por la mañana, con su sonrisa, con su mirada de necesitar unos segundos para reconocer al que se paraba a darle los buenos días. Podía entonces empezar una larguísima conversación llena de biografía propia, de vidas de otros, de datos, de ideas, de literatura e historia, como si el aula quedase pequeña y la clase se expandiese por el claustro y los jardines de la Universidad.

Basilio Losada abría todos los días la Facultad de Filología, en la plaza Universitat barcelonesa, desde hacía medio siglo, se metía en un despacho atiborrado de libros, por las paredes, por las mesas, por el suelo, solo él sabía que aquel caos tenía un orden, y empezaba a martillar una máquina de escribir que era un trasto viejo, desde el que llevaba una vida ofreciendo la voz en castellano de tantísimos autores portugueses que hoy son fundamentales para entender el mundo y sus conflictos. Al cabo de un rato, se oían los pasos firmes de su hija, Elena Losada. Entre los dos organizaron y afianzaron los estudios de filología gallega y portuguesa en la Universitat de Barcelona.

A principios de los 90, el día en el que yo iba a dar mi primera clase en la Facultad, se me quedó mirando y dijo: «pero si tú eres la sombra de un silbido», como si pensase «esta está muy flaca para hablar seguido una hora y media». Tenía razón: se me hizo infinita aquella clase, pero yo tenía en la cabeza, como estoy segura que tenemos todos, aquel curso sobre el Camino de Santiago que empezaba: «Sepan que quien hace el Camino está constantemente tentado por el demonio. Yo lo he hecho muchas veces y hasta me metieron una vez en una jaula». A partir de ahí empezaba un curso de historia del viaje al *finis terrae*, del Románico, de la música, de la poesía, de la mujer púber que canta y espera. «No se olviden de que cuando entran

en un templo románico, al amanecer, con la primera luz, como cualquier campesino antes de ir a labrar la tierra, están andando sobre el cuerpo muerto de Cristo», decía Basilio Losada, y el aula parecía quedar entre tinieblas.

Sus alumnos americanos lo miraban fascinados mientras decidían que aquel verano no había nada más importante que hacer que posar la mano en el parteluz de la catedral de Santiago tras andar kilómetros y kilómetros en soledad. Mucho de todo esto lo contó en una novela, *La Peregrina* (1999), prologada por José Saramago y presentada en el Aula Magna de la universidad, a rebosar, por un antiguo alumno, Manuel Vázquez Montalbán.

Sigo recurriendo a la voz de Basilio Losada de hace tantos años (estoy segura de que como tantos exalumnos que hoy son profesores) para hablar en mis horas y media sobre la ancestral feminidad de la poesía galaico-portuguesa, sobre los líos de voces de Fernando Pessoa, sobre el inconformismo de José Saramago, sobre el granítico Miguel Torga, sobre lo antipático que era Vergílio Ferreira desde su cruel poesía en prosa. Pero estoy segura de que aquel Camino de Santiago construyó los cimientos de la pasión por las culturas gallega y portuguesa de varias generaciones de alumnos que nunca olvidarán al profesor Basilio Losada.

ISABEL SOLER

MORREU BASILIO LOSADA CASTRO, O NOSO PROFESOR

Dissabte, 9 de juliol de 2022, va morir el professor Basilio Losada Castro, durant molts anys catedràtic de gallec i portuguès de la Universitat de Barcelona i un referent per a moltes generacions d'estudiants.

Els qui vam tenir el privilegi de seguir les seves classes difícilment oblidarem aquella seva veu profunda, ferma, potent, un instrument natural que Losada dominava a la perfecció. Hi ha veus que conviden a la distracció, a la dispersió. La de Basilio Losada t'atrapava des de la primera síl·laba, et mantenia en tensió, fascinava. Donava a tot el que explicava una altura narrativa extraordinària, et transportava a un espai màgic i mític. Era una veu que t'obria la porta a mons fantàstics. A les seves classes, o conferències, o xerrades informals al passadís, tant se val, sempre tenies la sensació de descobrir alguna cosa important, fabulosa, fonamental per entendre el món, la història,

l'art o la vida. Era d'aquells professors que et recomana un llibre i corres a la biblioteca a buscar-lo, o a la llibreria a comparar-lo, perquè sents que t'entusiasmarà, que t'obrirà els ulls. I després, sovint resultava que era molt més interessant la interpretació que en feia el professor Losada, la seva manera d'entendre les aportacions del llibre o de l'autor, que no pas el llibre mateix.

Les seves classes sobre literatura medieval galaicoportuguesa —o sobre Fernando Pessoa— estaven sempre plenes d'estudiants de totes les especialitats i de tots els interessos. Recordo que tenia una estimació especial pel trobador Mendinho, el petit Mendo, la biografia del qual ens és desconeguda: només en coneixem un sol poema, d'una senzillesa extraordinària, com moltes de les cançons d'amic d'aquella tradició poètica tan interessant com l'occitana però en general segurament molt menys coneguda. El professor Losada et transportava amb aquell poema a l'illa de San Simón, on una noia jove i bonica, sola, s'enfrontava a unes onades que de sobte eren les onades de la vida, de la solitud, de la por a la mort inevitable. La cançoneta, en l'explicació de Losada, havia crescut fins a esdevenir la representació del misteri, d'allò que només l'art és capaç de representar o de fer intuir.

Més enllà, però, de l'activitat acadèmica, Basilio Losada era un veritable joglar, un contador d'històries en la millor tradició ancestral. El domini del registre, de les pauses, la ironia —la famosa *retranca* gallega—, tot ho posava al servei d'un bon relat, d'una anècdota brillant, d'un cas curiós i alligador. Losada era un mestre a l'hora d'esborrar la frontera entre realitat i ficció, perquè, com deia al funeral la seva filla —també una fantàstica professora, els pots s'assemblen a les olles—, a vegades la realitat no és prou interessant. Les seves històries podien no ajustar-se necessàriament i rigorosament a uns fets, però sempre contenien una bona dosi de veritat. Al capdavant, ens recordava que la paraula, la literatura, en qualsevol de les seves formes, oral o escrita, popular o elitista, lírica o èpica, és el que ens fa humans.

Basilio Losada ha sigut un home multidimensional, amb una llarga i fructífera vida (més llarga del que sembla: al capdavant, com ell deia sempre, havia nascut al segle XII). Altres segurament en recordaran alguna d'aquestes dimensions: el seu paper de pont cultural, les relacions amb Galícia, el paper de crític, l'enorme tasca de traductor i d'introducció de la literatura gallega, portuguesa i brasilera, la bibliofília... Jo en volia destacar el seu paper de professor, de mestre. Hi ha moltes maneres d'aprendre i d'ensenyar. La classe magistral,

tan menystinguda, no és pas de les menys divertides, ni de les menys instructives. A condició que qui la faci sigui realment això, un *magister*, un mestre. Com en Basilio.

PERE COMELLAS



Copyright © María Xesús Lama, Isabel Soler and Pere Comellas, 2023. This document is under a Creative Commons Attribution-Non commercial-No Derivative Works 3.0 Unported License. To see a copy of this license click here <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/legalcode>.